

INFORMAZIONI PERSONALI

Miriam PAPO

Data di nascita:

Nazionalità: italiana e francese

Lingua madre: italiano e francese

TIPO DI RICERCA **ESPERTO ESTERNO DI MADRELINGUA FRANCESE (PROGETTO 3-B)**ESPERIENZA
PROFESSIONALE

-
- 02/2017–04/2017 **Esperta madrelingua francese**
Istituto comprensivo Como Centro Città: Scuola G. Parini, Como
- Potenziamento lingua francese orale nelle classi seconde e terze medie
- 11/2016–06/2017 **Esperta lingua e cultura francese**
Liceo Classico e Scientifico A. Volta, Como
- Corso di francese pomeridiano
- 02/2016–05/2016 **Esperta madrelingua francese**
Istituto comprensivo Como Centro Città: Scuola G. Parini, Como
- Potenziamento lingua francese orale nelle classi seconde e terze medie
- 1991–alla data attuale **Traduttrice free-lance francese, inglese e spagnolo**
Iscritta al ruolo Periti e Esperti CCIAA Como nelle lingue francese e inglese e CTU Tribunale di Como
Iscritta Albo 1635 dal 20/06/2014 nelle lingue francese e inglese
- Traduzioni in vari settori: legale, economico, pubblicitario, turistico, tecnico, editoriale ...
- 10/2013–05/2015 **Insegnante di inglese**
L'albero di Momo, Como
- Laboratorio di inglese per bambini della scuola dell'infanzia
 - Insegnamento dell'inglese per la preparazione dell'esame Starters (bambini di 8-9 anni)
- 2010–2011 **Insegnante di francese in azienda**
Digital Publishing, Pavia
- Lezioni individuali di francese in azienda (c/o sede Lactalis di Milano)

- 04/2004–07/2007 Docente di francese
Università IULM, Milano
- Laboratorio professionalizzante di traduzione francese-italiano - Laurea specialistica in Traduzione letteraria e tecnico-scientifica
 - Corso di lingua francese 1° e 2° anno - Laurea triennale in Comunicazione e Gestione dei Mercati dell'Arte e della Cultura

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2011–2012 Corso di spagnolo attraverso la stampa
Istituto Cervantes, Milano
- 2008–2009 Diploma di spagnolo lingua straniera - DELE SUPERIOR C2
Istituto Cervantes, Milano
- 2003–2003 Laboratorio di traduzione francese-italiano (nell'ambito del Master in traduzione letteraria per l'editoria)
Istituto Superiore per Interpreti e Traduttori (ISIT), Milano
- 1988–1990 Diplôme de traducteur italien, français, anglais
École Supérieure de Traduction et d'Interprétation (ETI), Ginevra (Svizzera)
- 1987–1988 Certificato di Interprete parlamentare in francese
Scuola superiore per traduttori e interpreti (SSIT), Milano
- 1985–1987 Diploma di traduttore - interprete francese, inglese
Scuola superiore per traduttori e interpreti (SSIT), Milano
- 1985 Diploma di maturità scientifica
Liceo Scientifico Luigi di Savoia, Ancona

ALLEGATI

- Copia del *Diplôme de traducteur* - Università di Ginevra (CH)
- Copia della dichiarazione di valore in loco

Autorizzo al trattamento dei dati personali, informativa ai sensi del DL 196 del 30 giugno 2003